|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | ***Nermeen Salah El Din El Zeftawy***Email:**nermeensalah80@gmail.com****Mobile: 01222393282**  |  * 12 years of experience in translation and research.
 |

* **Skill 1: English to Arabic translation.**
* **Skill 2: Arabic to English translation.**
* **Skill 3: Conducting research.**

### *Professional Development*

* ***Freelancer translator at Humanitarian news and analysis (IRIN),******(2013- Jan 2015).***
* C***ertified translator at the national center for translation, the ministry of culture, Egypt, (2005 till now).***
* ***Economic researcher and translator at the Arabic Centre for Banking and Economic Studies and Consultants, (1-2005 to 6-2007).***
* ***Economic researcher at the industrial development authority, the economics studies department, the ministry of trade and industry, Egypt, (2003-2005).***

### *Detailed professional development*

* ***Freelance translator at Humanitarian news and analysis (IRIN), (2013- Jan 2015).***

Responsible for translating press releases and articles published on the web site of the organization from English to Arabic. The translation topics were varied to include all areas of human sciences. The articles were sent on weekly basis and were published on the web site of IRIN after being revised by other colleagues.

* C***ertified translator at the national center for translation, the ministry of culture, Egypt. (2005 till now)***

As a certified translator at the center, I went through a test and I was selected among the certified translators. Then I signed contracts with the center to translate books in the fields of economics and political science.

Books translated and published by the National Centre for Translation:

1. “***Great Transformations, Economic Ideas and Institutional Change in the Twentieth Century***” By Mark Blyth.

 2. “***Knowledge and the Wealth of Nations, A Story of Economic Discovery***” by David Warsh.

3. “***Thinking about Development***” by Bjorn Hettne.

* ***Economic researcher and translator at the Arabic Centre for Banking and Economic Studies and Consultants, (1-2005 to 6-2007).***
* The Chef translator at the center, responsible for conducting research and translation in different Economics topics.
* A member of the team work responsible for translating two books about “***Globalization and its impact on the Middle East and North Africa.”***
* ***Economic researcher at the industrial development authority, the economics studies department, the ministry of trade and industry, Egypt, (2003-2005).***

My title at the Industrial development authority was “Economic researcher”. I was responsible for conducting economic research, translation and feasibility studies. I used my language and research skills to fulfill my job requirements.

### *Education*

|  |  |
| --- | --- |
| MIBA preparation from Universite francaise d’Egypt, with Paris ESLSCA business school.  | I am in the second year of preparing my MBA, I chose to add to my skills the deep studies of some sciences such as economics, marketing, accounting, finance and many other topics that will help me in building my translation on solid basis of understanding.  |
| Diploma in business administration. From universite francaise d’Egypt, with Paris ESLSCA business school. | I got this diploma as a step towards having the MIBA. My GPA was 3.87 May, 2015 |
| The faculty of Economics and Political Science, the English department. | Bachelor degree from the faculty of economics and political science. May 2002. Cairo University. Economic department, the English section.Grade: GoodProject: Excellent  |

### *Other courses*

* Many translation courses since I graduated from the faculty in 2002.
* English language courses.
* Arabic language courses.
* Read almost every book about translation.

### *Personal Data*

Date of Birth: 30-09-1980.

E-mail: nermeensalah80@gmail.com

Mobile: 01222393282.

Home: 25170875.

Marital Status: Married.

Address: 8w/7, Said Nada Street, New Maadi, El Lasilki district, Cairo, Egypt.

***Hobbies***

* Reading.
* Playing the piano.
* Light sports at El Maadi club.